

Distr.: General
15 November 2016
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني أن أحيل إليكم طيه رسالة مؤرخة ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ موجهة من القاضي كارمل أغيوس، رئيس المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والقاضي في دائرة الاستئناف التابعة لها (انظر المرفق).

ويطلب القاضي أغيوس، في رسالته، تمديد فترة عمل سبعة قضاة دائمين وقاضٍ مخصص يعملون في المحكمة حتى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، أو لحين الانتهاء من المحاكمات في القضايا التي كُلفوا بها أو التي سيكلفون بها، أيهما أقرب.

وعملاً بقرار مجلس الأمن ٢٢٥٦ (٢٠١٥) المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، وقرار الجمعية العامة ٢٢٧/٧٠ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، من المقرر أن تنتهي الفترة الحالية لولاية القضاة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. غير أنه يتضح من الجدول الزمني للقضايا الابتدائية وقضايا الاستئناف المرفق برسالة القاضي أغيوس أن القضايا التي كُلف بها هؤلاء القضاة أو التي سيكلفون بها ستنتهي في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧. ولذلك فمن الضروري تمديد فترة ولاية هؤلاء القضاة لكي يتسنى لهم الانتهاء من تلك القضايا.

وإضافة إلى ذلك، طلب القاضي أغيوس زيادة تمديد ولايته حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، لكي يتمكن من مواصلة أداء المهام المطلوب منه القيام بها بصفته رئيس المحكمة والمتصلة بإغلاق المحكمة.

* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، وكانت قد صدرت سابقاً تحت الرمز

[A/71/614-S/2016/959](#)



الرجاء إعادة استعمال الورق

251116 231116 16-20770 (A)



ويتعين على الجمعية العامة ومجلس الأمن النظر في هذين الطلبين والبت فيهما. وبناء عليه، أرجو ممتنا اطلاع أعضاء مجلس الأمن على الرسالة الموجهة من القاضي أغويس. وأود الإشارة أيضا إلى أنه عملا بقرار مجلس الأمن ٢٢٥٦ (٢٠١٥)، تنتهي الولاية الحالية لسيرج براميرتز، المدعي العام للمحكمة، في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. وعملا بالفقرة ٤ من المادة ١٦ من النظام الأساسي للمحكمة، يتولى مجلس الأمن تعيين المدعي العام بناء على ترشيح من الأمين العام. وفي هذا الصدد، أُرشِّح سيرج براميرتز لإعادة تعيينه في منصب المدعي العام للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة إلى حين الانتهاء من أعمال المحكمة.

(توقيع) بان كي - مون

المرفق

رسالة مؤرخة ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من رئيس المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن ٢٢٥٦ (٢٠١٥) المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، الذي قرر فيه مجلس الأمن، في جملة أمور، تمديد فترة عمل قضاة المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة الدائمين والمخصصين حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ أو لحين الانتهاء من القضايا التي كُلفوا أو سيُكلفون بها، أيهما أقرب.

وأود أن أوجه عنايتكم، في هذه الرسالة، إلى ضرورة تمديد ولاية القضاة الدائمين وولاية قاضي مخصص العاملين في المحكمة لآخر مرة. ويُلتبس تمديد فترات ولاية القضاة الواردة أدناه بناءً على الجدول الزمني المرفق للقضايا الابتدائية وقضايا الاستئناف وبالرجوع إلى هذا الجدول، وهو يتضمن توقعات عن إنهاء قضايا المحاكمات الموضوعية وقضايا الاستئناف المتبقية للمحكمة.

القضاة الدائمون

يُلتبس تمديد فترة ولاية القضاة المتبقين التالية أسماؤهم حتى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ أو إلى حين الانتهاء من القضايا التي كلفوا بها أو التي سيُكلفون بها، أيهما أقرب:

القاضي كارمل أغويس، الرئيس (مالطة)

القاضي ليو داكون، نائب الرئيس (الصين)

القاضي ألفونس أوري (هولندا)

القاضي فاوستو بوكار (إيطاليا)

القاضي ثيودور ميرون (الولايات المتحدة الأمريكية)

القاضي باكونيه جاستيس مولوتو (جنوب أفريقيا)

القاضي كريستوف فلوغه (ألمانيا)

القاضي المخصّص

يُلتَمَس تمديد فترة ولاية القاضي الذي يرد اسمه أدناه حتى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ أو إلى حين الانتهاء من القضايا التي كُلف بها أو التي سيُكَلّف بها، أيهما أقرب:
القاضي بيرتون هول (جزر البهاما)^(١)

رئيس المحكمة الدولية

إضافة إلى الطلب المذكور أعلاه المتعلق بتمديد فترة ولايتي إلى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، والمتصل بأداء مهمتي باعتباري رئيس قضاة دائرة الاستئناف، أودّ أن أطلب تمديداً آخر حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ لكي أتمكن من مواصلة أداء المهام المطلوب مني القيام بها بصفتي رئيس المحكمة والمتمثلة في إغلاق المحكمة عملاً باستراتيجية الإنجاز. وأرجو ممتنا إطلاع مجلس الأمن على هذه الرسالة وضميمتها لكي ينظر فيها.

(توقيع) كارمل أغويس

الرئيس

(١) في ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، وعملاً بالمادة ١٣ مكرراً رابعاً من النظام الأساسي للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، عيّن الأمين العام القاضي بيرتون هول (جزر البهاما) قاضياً مخصصاً للمحكمة لنفس مدة ولاية قضاة دائرة الاستئناف.

الجدول الزمني للقضايا الابتدائية والقضايا الاستئناف المعروضة على المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في 4 تشرين الثاني/نوفمبر 2016^(أ)

2012													2013													2014													2015													2016													2017																																										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12																																				
																								برلينش وآخرون (7) (ب)																																																																																			
																								القضاة أغيبوس وليو ويوكتار وميزون ومولوتو																																																																																			